

**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-XIII:  
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО  
МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ XXI СТОЛЕТИЯ.  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»**

**Сборник статей  
Международной научно-практической  
конференции молодых ученых  
Том 1**

**14-15 марта 2024 года**



**Астана, 2024**

УДК 80/81

ББК 81.2

Н90

*Рецензенты:* И.Г. Минералова - д.ф.н., профессор (Россия)  
А.Ф. Галимуллина - д.ф.н., профессор (Россия)

*Под общ. ред.* - д.ф.н., проф. К.Р.Нургали

*Члены редколлегии:* д.ф.н., проф. К.Р.Нургали, к.ф.н., проф. Мукажанова Л.Г.,  
маг.филологии, ст. преп. Богданова Ю.В.

**"Нургалиевские чтения-ХІІІ: научное сообщество молодых ученых ХХІ столетия.**

**Филологические науки":** сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (14-15 марта 2024 г., г. Астана). Том 1 / Астана, "Мастер ПО", 2024. - 389 с.

ISBN 978-601-326-774-6

В сборниках статей Международной научно-практической конференции «Нургалиевские чтения-ХІІІ: научное сообщество ученых ХХІ столетия. Филологические науки» (14-15 марта 2024 г., г. Астана) представлены исследования по литературоведческим и лингвистическим проблемам, представленные участниками конференции из различных стран, включая Казахстан, Россию, Беларусь, Узбекистан, Кыргызстан, Польшу.

Сборники включают материалы выступлений по различным темам, таким как теория языка и литературы, педагогические подходы к обучению языку в школе и вузе, современные методы анализа художественных произведений и вопросы детской литературы.

В первом томе представлены выступления участников пленарного заседания, а также материалы учителей школ, преподавателей вузов.

Второй том включает статьи аспирантов и докторантов, магистрантов и студентов по темам секционных заседаний: теории методология науки о языке и литературе, роль русского языка в Казахстане и мире, анализ художественного текста и т.д.

Сборники статей рекомендованы как опытным ученым-исследователям, так и молодым исследователям в области филологии и педагогики.

ISBN 978-601-326-774-6



УДК 80/81  
ББК 81.2

©ТОО "Мастер ПО", 2024

**СОДЕРЖАНИЕ****ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

<b>Бейсенова Ж.С., Оразалина А.Б.</b> РЫМГАЛИ НУРГАЛИ: ПРОСТРАНСТВО БИОГРАФИЧЕСКОЕ И ТВОРЧЕСКОЕ .....	7
<b>Субботина Т.М.</b> МОТИВ ПУТЕШЕСТВИЯ-ВЗРОСЛЕНИЯ В ЛИТЕРАТУРЕ XX В.: ЖЕНСКИЙ ВЗГЛЯД.....	16
<b>Ананьева С.В.</b> РОМАН А. НУРПЕЙСОВА «И БЫЛ ДЕНЬ... И БЫЛА НОЧЬ»: ОТ ИСТОРИЧЕСКОЙ РЕТРОСПЕКЦИИ К АКТУАЛИЗАЦИИ ТЕКСТА .....	23
<b>СЕКЦИЯ 1. ТЕОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ О ЯЗЫКЕ И ЛИТЕРАТУРЕ</b>	
<b>Абдуллаева Р.А, Турсынова М.М.</b> ПЕРЕВОД КАК СРЕДСТВО ОВЛАДЕНИЯ РУССКИМ ЯЗЫКОМ В КАРАКАЛПАКСКОЙ АУДИТОРИИ .....	30
<b>Акишева А.К., Бейсенова Ж.С.</b> УСЛОВИЯ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБУЧЕНИЯ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ШКОЛАХ .....	34
<b>Асылбаева А.С., Кенжегулова А.С.</b> ПРОБЛЕМА ЭТИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ В ЛИНГВИСТИКЕ .....	41
<b>Богданова Ю.В., Дюсенгалиева А.А.</b> МОДУЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ В СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ .....	44
<b>Брянская М.А.</b> ОПЫТ ПОУРОВНЕВОГО ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА ТЕКСТА.	51
<b>Букаренко С.Г.</b> ШКОЛЬНЫЙ УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА: ПРИЧАСТИЕ .....	58
<b>Григорьева М.И.</b> ЭЛЕМЕНТЫ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В ШКОЛАХ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ .....	63
<b>Дюсенгалиева А.А., Тусупова Г.К., Буркитбаева А.Г.</b> К ВОПРОСУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕТОДА CASE STUDY .....	69
<b>Дудько А.Д.</b> ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКОГО ПРИЕМА ГИПЕРБОЛЫ В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ.	74
<b>Жумакасова Г.Г.</b> ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В УСЛОВИЯХ ВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ ...	80

<i>Кенжегулова А.С., Акишева А.К., Асылбаева А.С.</i> СТОЛКНОВЕНИЕ КУЛЬТУР В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ .....	85
<i>Кощанова Г.К., Абдуллаева Р.А.</i> ОТЛИЧИЯ ПАРЕМИЙ ОТ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И КРЫЛАТЫХ ВЫРАЖЕНИЙ .....	88
<i>Токсанова С.К.</i> ОТРАЖЕНИЕ СОВРЕМЕННЫХ РЕАЛИЙ В МАССМЕДИЙНОМ ТЕКСТЕ .....	91
<i>Толегенова Г.Ж.</i> К ВОПРОСУ О ВЗАИМОДЕЙСТВИИ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ .....	97
<i>Ходжаниязова А.А.</i> LINGUOCULTURAL FEATURES OF THE CONCEPT OF «MASCULINITY» IN THE RUSSIAN AND KARAKALPAK LANGUAGES .....	100
<i>Ахетова А.А.</i> СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСЕМЫ «ЭНЕРГИЯ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....	104

## СЕКЦИЯ 2. РУССКИЙ ЯЗЫК В КАЗАХСТАНЕ И МИРЕ: ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

<i>Байгарина Г.П.</i> ОБ ИНТЕНСИФИКАТОРАХ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ОТ КАЧЕСТВА К ОЦЕНКЕ .....	112
<i>Елмуратова С.А.</i> СПЕЦИФИКА СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ НОМИНАЦИИ ПРОИЗВОДНЫХ КОНКРЕТНЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ .....	118

## СЕКЦИЯ 3. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

<i>Акишева А.К., Кенжегулова А.С.</i> МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ЕВРАЗИЙСКОМ НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМ. Л.Н. ГУМИЛЕВА .....	122
<i>Алтаева Г.А.</i> РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНОГО МЫШЛЕНИЯ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО .....	128
<i>Болотокунова Г.Ж., Тойчуева Д.Р.</i> СИСТЕМА ЗАДАНИЙ ДЛЯ РАЗВИТИЯ АУДИТИВНЫХ НАВЫКОВ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО .....	133
<i>Кунгурова С.Н.</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ .....	140
<i>Мамбетова Р.Б., Шерниязова Г.А.</i> ПРИНЦИПЫ РЕЧЕВОГО РАЗВИТИЯ И ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ–ЮРИСТОВ .....	145

<b>Туллубаева М.Е</b> СОЗДАНИЕ СИСТЕМЫ И ИНТЕРАКТИВНЫХ УПРАЖНЕНИЙ И МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ОБУЧАЮЩИХ РЕСУРСОВ ДЛЯ РАЗВИТИЯ РАЗЛИЧНЫХ ВИДОВ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО .....	150
---	-----

#### **СЕКЦИЯ 4. ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЯЗЫЧНОГО КАЗАХСТАНА**

<b>Алиева Д.А.</b> МЕТОДИКА ПРИМЕНЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ РАФТ В ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ .....	156
---	-----

<b>Ананьева С.В., Зубанёва Ю.В.</b> ДОМ КАК МОДЕЛЬ МИРА В ПОЭЗИИ Н. ЧЕРНОВОЙ.....	160
--	-----

<b>Ананьева С.В., Калкен С.Ж.</b> ПРОЗАИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Г. БЕЛЬГЕРА В СОВРЕМЕННОМ УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ КАЗАХСТАНА .....	165
---	-----

<b>Ананьева С.В., Сабырбаева Т.Е.</b> ГЕНДЕРНАЯ КАРТИНА ПРОЗЫ АЛИИ АХЕТОВОЙ .....	171
--	-----

<b>Ауезова А.Т., Акишева А.К.</b> ОРЫС ТІЛІН ОҚЫТУ ПРОЦЕСІНДЕ СТУДЕНТТЕРДІҢ КОММУНИКАТИВТІК МӘДЕНИЕТТІН ДАМУЫНДАҒЫ БАСЫМДЫЛЫҚТАРЫ МЕН ТЕНДЕНЦИЯЛАРЫ .....	176
---	-----

<b>Букаренко С.Г.</b> ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ЦВЕТА В КОЛИЧЕСТВЕННОМ АСПЕКТЕ.....	182
---	-----

<b>Майгельдиева Ж.М., Байкенова К.С.</b> ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ ОЗНАКОМИТЕЛЬНОМУ ЧТЕНИЮ ТЕКСТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ.....	187
--	-----

<b>Майгельдиева Ж.М., Байкенова К.С., Абуталипова Л. Е.</b> К ВОПРОСУ О ВЛИЯНИИ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА НА ГОТОВНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ К БУДУЩЕЙ ПРОФЕССИИ .....	191
---	-----

<b>Маймакова А.Д., Ибраева Ж.Б.</b> ЯЗЫК КАК СРЕДСТВО ТРАНСЛЯЦИИ КУЛЬТУРЫ НАРОДА .....	195
---	-----

<b>Сабитова А.Ш., Джумагулова Д.Ш.</b> ОБНОВЛЕННАЯ СИСТЕМА СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ КАК КЛЮЧЕВОЙ КОМПОНЕНТ ОПТИМИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА .....	201
--	-----

<b>Токтарова Т.Ж.</b> КОММУНИКАТИВНО-ДЕЯТЕЛЬНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ .....	205
---	-----

<b>Уразбаева Н.Ж.</b> ОРГАНИЗАЦИЯ ОБРАТНОЙ СВЯЗИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ТЕМЫ «ТИПЫ РЕЧИ» СО СТУДЕНТАМИ ОП «АГРАРНАЯ ТЕХНИКА И ТЕХНОЛОГИЯ» .....	209
--	-----

**СЕКЦИЯ 5. ВИДЫ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА***Алламуратова Г.Ж., Алламуратова А.Ж*

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ  
НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В 5-8 КЛАССАХ ШКОЛ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ  
ОБУЧЕНИЯ ..... 214

*Власова Г.И.*

ЛОКАЛЬНЫЙ АЛМАТИНСКИЙ ТЕКСТ В РОМАНЕ М. ЗЕМСКОВА  
«КОГДА „МЕРЛО” ТЕРЯЕТ ВКУС» ..... 219

*Демченко Л.Н.*

НАЦИОНАЛЬНЫЙ АРХЕТИП В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ ..... 224

*Джумагалиева У.З.*

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ БИОГРАФИЧЕСКОГО ЖАНРА В ВУЗАХ КАЗАХСТАНА ..... 230

*Зылевич Д.П.*

РЕДАКТОРСКИЙ АНАЛИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЯ, АДРЕСОВАННОГО ДЕТЯМ  
И ВЗРОСЛЫМ ..... 235

*Ким Н.М.*

ФОНЕТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ТЕКСТАХ РАЗНЫХ  
СТИЛЕЙ ..... 240

*Кривошапова Т.В.*

ПРАВОСЛАВНЫЙ ТЕКСТ БОРИСА ПАСТЕРНАКА В ЦИКЛЕ «СТИХОТВОРЕНИЯ  
ЮРИЯ ЖИВАГО» ..... 245

*Кулуспаева С. Б.*

ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ..... 252

*Стародубцева З.Г.*

ОСОБЕННОСТИ ПОСТИЖЕНИЯ КОМИЧЕСКОЙ ДОМИНАНТЫ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ ..... 256

*Треблер С. М.*

ИЗ ОПЫТА КОММЕНТИРОВАНИЯ КУЛЬТУРНО МАРКИРОВАННЫХ ЕДИНИЦ В  
ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ..... 259

**СЕКЦИЯ 6. ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ  
ИССЛЕДОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ***Есимбек С. I.*

ОБОГАЩЕНИЕ СЛОВАРНОГО ЗАПАСА ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА ..... 264

*Тарасов И.А., Валиуллина Р.Х.*

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ТЕХНОЛОГИИ ЛОНГРИД НА УРОКАХ  
РОДНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ..... 270

<i>Nurgali R.</i> IMPACT OF THE CULTURAL HERITAGE ON KAZAKHSTANI CHILDREN'S LITERATURE .....	275
--	-----

**СЕКЦИЯ 7. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ПЕРЕВОД  
И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА**

<i>Auezova A., Kanafina M.</i> THE IMAGE OF PUSHKIN IN THE POETIC WORLD OF M. TSVETAeva.....	282
<i>Байжигитова Г.Б.</i> ТЕМА ЛЮБВИ В ПОВЕСТИ «БЕЛАЯ АРУАНА» САТИМЖАНА САНБАЕВА .....	286
<i>Демесинова Л.М.</i> ТҮРКІ ХАЛЫҚТАРЫ ӘДЕБИЕТІНДЕГІ ЖЫЛҚЫ АРХЕТИПІ .....	295
<i>Ешниязова Э.Н.</i> ЛИРИКА А.С.ПУШКИНА В ПЕРЕВОДЕ НА КАРАКАЛПАКСКИЙ ЯЗЫК .....	302
<i>Жамбабаева Г.Т.</i> CINEMATIC INTERPRETATION OF ALEXANDER VAMPILOV'S PLAY "DUCK HUNT" .....	304
<i>Иоскевич М.М.</i> СОЦИАЛЬНАЯ МИФОЛОГЕМА «ВРАГ» В СОВЕТСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ О КОЛЛЕКТИВИЗАЦИИ .....	311
<i>Канафина М.А., Басина А.В.</i> ЛЕЙТМОТИВ ПЕСЕННОЙ ЛИРИКИ ВЕРОНИКИ ДОЛИНОЙ .....	316
<i>Канафина М.А., Матвеева С.А.</i> МОТИВ УТРАТЫ ИДЕАЛА В ПОВЕСТИ С. АЛЕКСИЕВИЧ «ЦИНКОВЫЕ МАЛЬЧИКИ» .....	320
<i>Ковалёва Л.Е., Шейко Е.О.</i> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ В ЭКРАНИЗИРОВАННОЙ ВЕРСИИ ПОВЕСТИ В. КОРОТКЕВИЧА «ДЗІКАЕ ПАЛЯВАННЕ КАРАЛЯ СТАХА» И ИХ ПЕРЕДАЧА С БЕЛОРУССКОГО НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК .....	327
<i>Мукажанова Л. Г., Кенжалин К. К.</i> КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ ЛИТЕРАТУРЫ ТЮРКОЯЗЫЧНЫХ НАРОДОВ .....	332
<i>Нурахинова А.С.</i> ИНТЕРТЕКСТ РУССКОЙ КЛАССИКИ В ЛИРИКЕ ОЛЖАСА СУЛЕЙМЕНОВА .....	338
<i>Нуржанова З.М.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ .....	346
<i>Паикуров А.Н., Тарасов И.А.</i> ПРОБЛЕМА ДИАЛОГА ИСКУССТВ В ЛИТЕРАТУРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ТВОРЧЕСТВЕ Н.А. ЛЬВОВА .....	351

<b>Прокончук Е.А., Новогран Ю.В.</b> ТРАНСФОРМАЦИИ ПРИ ПЕРЕДАЧЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НАЗВАНИЙ ФИЛЬМОВ УЖАСОВ XX ВЕКА .....	356
<b>Смоличева С.В., Мазуренко М.В.</b> ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ ГЕРОЕВ В РОМАНЕ В.В. НАБОКОВА «МАШЕНЬКА» .....	361
<b>Тұрысбек Р.С.</b> БАТЫРЛЫҚ БОЛМЫС БЕДЕРЛЕРІ (СҰЛТАН БАЙБАРЫСТЫҢ ЕЛДІК ПЕН ЕРЛІК ШЕЖІРЕСІ) .....	366
<b>Хамидова А.Х., Генжебаева Г.К.</b> ЖЕНСКИЕ АРХЕТИПЫ В ПОВЕСТИ А. КУПРИНА «ОЛЕСЯ» .....	378
<b>Хамидова А.Х., к.ф.н., Кызылкулова Ж.М.</b> ОСОБЕННОСТИ ХРОНОТОПА В РОМАНЕ Н.Н. ВЕРЕВОЧКИНА «ЗУБ МАМОНТА» .....	381



## СТОЛКНОВЕНИЕ КУЛЬТУР В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

*Кенжегулова А.С.*  
*старший преподаватель*  
*ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва*  
[aygul\\_k78@mail.ru](mailto:aygul_k78@mail.ru)

*Акишева А.К.*  
*PhD, доцент*  
*ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва*  
*г. Астана, Казахстан*  
[aisulu\\_aki@bk.ru](mailto:aisulu_aki@bk.ru)

*Асылбаева А.С.*  
*старший преподаватель*  
*ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва*  
*г. Астана, Казахстан*  
[a.assem.s@mail.ru](mailto:a.assem.s@mail.ru)

Чем больше развивается человеческая культура, тем сложнее и разнообразнее проблемы, связанные с ней. Научно-технический прогресс открывает для человечества все новые возможности, виды и формы общения, главным условием эффективности которых является взаимопонимание. Все эти немаловажные понятия обращают пристальное внимание к вопросам межкультурного общения.

Кімнің жерін жерлесен, соның жырын жырларсың (С волками жить – по-волчьи выть) гласит казахская народная мудрость, которая призывает к толерантности.

Самые очевидные примеры столкновений культур дает просто реальное общение с иностранцами как в их стране, так и в своей родной. Такого рода столкновения культур порождают множество курьезов, анекдотов, смешных и даже не очень смешных ситуаций. Так, например, у великодушного и щедрого казахского народа принято дарить подарки по любому поводу (сүйінші – «радость – то какая» - возглас, предшествующий сообщению радостной вести, подарок за радостную весть; көрімдік – подарок, приносимый тем, кто приходит посмотреть новорожденного или невесту, прибывшую в аул жениха; байғазы – подарок, который дается получившим обновку (обычно детям); сәлемдеме – передаваемое (чаще подарок, послание)), чего европеец может не понять и воспринять это как попытку подкупа.

В различных культурах один и тот же цвет может обозначать совершенно противоположные явления. Нередко незнание таких тонкостей может привести к коммуникативной неудаче. В традиционной культуре казахов белый цвет является сакральным, то есть белое – это символ

чистоты, непорочности, справедливости, а также высокого социального положения (ақ орамал, ақ бата, ақ тілек, ақ сүйек), а в культуре некоторых стран Средиземноморья и Индии белый цвет – цвет траура [1]. Поэтому белое платье невесты в этих странах воспринимается неоднозначно. Незнание таких нюансов может привести и к потерям в бизнесе. Так, например, испанская фирма договорилась с мексиканской фирмой – партнером о продаже большой партии пробок для шампанского, но имела неосторожность покрасить их в бордовый цвет, который оказался в мексиканской культуре цветом траура – и сделка сорвалась. В Корею у американских преподавателей, использующих ручки с красной пастой могут возникнуть проблемы с учениками, т.к. в этой стране буддисты пишут красными чернилами имена умерших людей.

Цвет не только делает нашу жизнь ярче и разнообразней, но и помогает нам в восприятии окружающего мира. Кроме того, определенные знания в области цветовых обозначений могут помочь избежать ошибок в процессе межкультурной коммуникации.

Совершенно ясно, что эта проблема затрагивает все виды человеческой жизни и деятельности при любых контактах с другими культурами, в том числе и «односторонних»: при чтении иностранной литературы, знакомстве с иностранным искусством, театром, кино, прессой, радио, телевидением, песнями. Определение межкультурной коммуникации очевидно из самого термина: это общение людей, представляющих разные культуры. Виды и формы межкультурного общения стремительно развиваются [2].

Межкультурная коммуникация – сравнительно молодое направление в отечественной науке, которое стало разрабатываться с начала 90-х гг. XX в. Первоначально они были связаны с изменением парадигмы обучения иностранным языкам: для эффективного установления межкультурных контактов необходимы не только языковые, но и культурные навыки и умения [3]. В науке появились фундаментальные труды, указывающие на перспективность подобного рода исследований. Данный вопрос находится в центре интересов многих ученых (Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин, О.А. Леонтович, С.Г. Тер-Минасова).

Становясь участниками любого вида межкультурных контактов, люди взаимодействуют с представителями других культур, зачастую существенно отличающихся друг от друга. Отличия в языках, национальной кухне, одежде, нормах общественного поведения, отношении к выполняемой работе зачастую делают эти контакты трудными и даже невозможными. Но это лишь частные проблемы межкультурных контактов. Основные причины их неудач лежат за пределами очевидных различий. Они – в различиях в мироощущении, то есть ином отношении к миру и к другим людям. Главное препятствие, мешающее успешному

решению этой проблемы, состоит в том, что мы воспринимаем другие культуры через призму своей культуры, поэтому наши наблюдения и заключения ограничены ее рамками. С большим трудом мы принимаем значения слов, поступков, действий, которые не характерны для нас самих. Наш этноцентризм не только мешает межкультурной коммуникации, но его еще и трудно распознать, так как это бессознательный процесс. Отсюда напрашивается вывод, что эффективная межкультурная коммуникация не может возникнуть сама по себе, ей необходимо целенаправленно учиться.

Вероятно, датой рождения межкультурной коммуникации следует считать 1954 год, когда вышла в свет книга Э. Холла и Д. Трагера («Культура как коммуникация»), в которой авторы впервые предложили для широкого употребления термин «межкультурная коммуникация», отражавший, по их мнению, особую область человеческих отношений. В этой работе «межкультурная коммуникация» понималась как идеальная цель, к которой должен стремиться человек в своем желании, как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру. Позднее основные положения и идеи межкультурной коммуникации были более обстоятельно развиты в известной работе Э. Холла («Немой язык», 1959 г.), где автор показал тесную связь между культурой и коммуникацией. Развивая свои идеи о взаимосвязи культуры и коммуникации, Холл пришел к выводу о необходимости обучения культуре («если культура изучается, то это означает, что она может быть и преподаваема»). Тем самым Холл первым предложил сделать проблему межкультурной коммуникации не только предметом научных исследований, но и самостоятельной учебной дисциплиной. С тех пор исследователи продвинулись достаточно далеко в теоретической разработке этого феномена. В результате многочисленных исследований были определены наиболее характерные черты межкультурной коммуникации. Так, было отмечено, что для межкультурной коммуникации необходима принадлежность отправителя и получателя сообщения к разным культурам. Для нее также необходимо осознание участниками коммуникации культурных отличий друг друга. По своей сущности межкультурная коммуникация — это всегда межперсональная коммуникация в специальном контексте, когда один участник обнаруживает культурное отличие другого. Межкультурная коммуникация основывается на процессе символического взаимодействия между индивидуумами и группами, культурные различия которых можно распознать. Восприятие и отношение к этим различиям влияют на вид, форму и результат контакта. Каждый участник культурного контакта располагает своей собственной системой правил, функционирующих таким образом, чтобы отосланные и полученные послания могли быть закодированы и декодированы. Признаки межкультурных различий могут быть интерпретированы как различия вербальных и невербальных кодов в

специфическом контексте коммуникации. На процесс интерпретации, помимо культурных различий влияют возраст, пол, профессия, социальный статус коммуниканта. Поэтому степень межкультурности каждого конкретного акта коммуникации зависит от толерантности, предприимчивости, личного опыта его участников.

Большинство специалистов считают, что говорить о межкультурной коммуникации можно лишь в том случае, если люди представляют разные культуры и осознают все, не принадлежащее к их культуре, как чужое. Отношения являются межкультурными, если их участники не прибегают к собственным традициям, обычаям, представлениям и способам поведения, а знакомятся с чужими правилами и нормами повседневного общения. При этом постоянно выявляются как характерные, так и незнакомые свойства, как тождество, так и инакомыслие, как привычное, так и новое в отношениях, представлениях и чувствах, возникающих у людей.

#### **Список использованной литературы**

1. Обухов Я.Л. Цветодрам / Я.Л. Обухов. – Мини Тайп (Ростов), 2005.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2000. – С.260
3. Маслова В.А. Лингвокультурология / В.А. Маслова. – М.:Издательский центр «Академия», 2001. – 320 с.
4. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации / Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003.
5. Ситарам К.С, Когделл Р.Т. Основы межкультурной коммуникации. – Columbus, 1976.

**Аннотация:** В статье раскрыто понятие «межкультурной коммуникации» и тесно связанные с ним понятия «культура» и «коммуникация», рассматриваются проблемы общения между культурами в современных условиях.

**Ключевые слова:** межкультурная толерантность, коммуникация, культура, межкультурная коммуникация.

## **ОТЛИЧИЯ ПАРЕМИЙ ОТ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И КРЫЛАТЫХ ВЫРАЖЕНИЙ**

**Кощанова Г.К.**  
**старший преподаватель**  
**Абдуллаева Р.А.,**  
**ассистент преподавателя**  
**НГПИ им. Ажинияза**  
**г. Нукус, Узбекистан**  
**gulbaxar70.00@inbox.ru**